



DE

I. Fahrer- und Beifahrersitz

(nur Rückenlehnen ohne Klapptisch)

1. Armlehnen

Armlehnen schräg nach oben stellen und den Schonbezug passend überziehen. Achten Sie darauf, dass die Öffnung für den Höhen-Verstellhebel unten liegt.

2. Sitzfläche Fahrer-/Beifahrersitze

Der Schonbezug wird von vorn übergezogen. Nach hinten zu wird der Bezug unter die Rückenlehne hindurch gedrückt (vgl. Bild 1 und 2). Hinter dem Sitz werden die Kunststoffhaken der drei Gummigurte (vgl. Bild 3) unter der Sitzfläche passend und straff in die vorhandenen Blechaussparungen im Boden der Sitzfläche eingehängt (vgl. Bild 4).

ACHTUNG: Nicht an Elektrokabel anbringen!

In den vorderen Ecken werden innerhalb der Kunststoffverkleidung an passenden und mit Alkohol/Isopropanol 99,9% vorgereinigten Stellen die beiliegenden Klettbandstreifen angeklebt (vgl. Bild 5 und 8). Danach werden die Sitzbezügecken mit dem angehängten Flauschband am angebrachten Klettband befestigt (vgl. Bild 6) und die nach hinten führenden Seitenteile des Sitzbezuges seitlich zwischen den Seitenwangen des Sitzes und Kunststoffverkleidung eingeführt (vgl. Bild 7 und 9). Als äußerst hilfreiches Werkzeug ist das "Bananenfalzbein", Art.: Z00 705 001, zu empfehlen. Um eine schöne Optik zu erzielen, werden die Nahtfahnen rundum die Sitzfläche (Übergang vom waagrecht in den senkrechten, unteren Bereich) mit der Hand passend nach unten gelegt.

3. Rückenlehne Fahrer-/Beifahrersitze

Kopfstützen abnehmen. Die Fahrerhaussitze der VW T7 haben eine Innenliegende Verriegelung der Kopfstützen. Die Entriegelung erfolgt durch festes Drücken auf den Entriegelungsschalter, der sich unter dem Originalsitzbezug befindet. Der genauen Druckpunkt muss ertastet werden. Er befindet sich vertikal genau 9 cm unterhalb der oberen Rückenlehnennaht und horizontal gemessen von der Mitte zwischen den Metallstäben der Kopfstütze (vgl. Bild 10). Zu zweit geht es am besten, wenn eine Person den Schalter drückt und die andere Person die Kopfstütze herauszieht.

Schonbezug von oben überziehen. Der Schonbezug wird unten von vorn nach hinten unter die Rückenlehne gedrückt und hinter der Rückenlehne mit Klettverschluss am Rückenteil befestigt.

ACHTUNG: Die Seitenwangentteile sollten seitlich vorn genau mit dem Originalsitzbezug übereinstimmen.

ACHTUNG:

Vorsichtig vorgehen, keine Gewalt anwenden, keine scharfkantigen Hilfswerkzeuge verwenden!

Um eine korrekte Auslösung des Airbags sicherzustellen, achten Sie bitte auf eine genaue Positionierung des Schonbezugs, insbesondere der Airbag-Naht (= Naht mit Airbag-Etikett).

Bei Schonbezügen mit Sollreißnaht für den Seiten-Airbag darf die Sollbruchstelle durch Abdecken oder selbständiges Reparieren nicht manipuliert werden. Reparaturen am Schonbezug dürfen nur durch BRANDRUP durchgeführt werden.

Das eingearbeitete Sicherheitsetikett darf nicht entfernt werden!

Das Airbag-Etikett darf nicht entfernt werden (es dient Rettungskräften als wichtiger Warnhinweis bei Bergungen)!

Um Verwechslungen zu vermeiden und Ihre Sicherheit zu gewährleisten hat Ihr Schonbezug auf beiden Seiten die erforderliche Sollreißnaht für einen Seiten- und Center-Airbag. Dadurch kann die Rückenlehne beliebig am Fahrer- oder Beifahrersitz montiert werden.

II. Kopfstützen

Schonbezug passend überziehen – das innenliegende Etikett zeigt nach hinten (bezogen auf die Fahrtrichtung des Fahrzeugs). Vorhandene Klettverschlüsse sind zu schließen und Kopfstütze auf die Rückenlehne aufstecken.

ACHTUNG:

Die Fahrerhaussitze der VW T7 Modelle haben keine Einsteckhülsen für die Kopfstützenstangen mehr, die bis über die Oberfläche der Rückenlehne ragt. Deshalb sind die Kopfstützen vorsichtig einzuführen und die Aufnahmeposition ist innen zu „ertasten“. Die Positionierung ist dann richtig, wenn die Kopfstützenstangen innen verriegelt werden.

III. Schlafsitze (Einzelsitze in zweiter Sitzreihe)

1. Sitzfläche

Rückenlehne nach hinten klappen (Schlafposition). Schonbezug von vorn überziehen. Hinten werden die Gummibänder mit Kunststoffhaken hinter die Sitzfläche nach unten zu geführt, um die Sitzecke seitlich nach vorn gezogen und an der Gummischlaufe des Bezugs eingehängt (vgl. Bild 11).

Seitlich, in Fahrtrichtung rechts, wird ein Klettbandstreifen unter die Kunststoffverkleidung angeklebt und daran der Schonbezug befestigt (vgl. Bild 12 und 13). Auf der linken Seite des Sitzes ein Klettbandstreifen seitlich passend auf die Kunststoffverkleidung angeklebt und daran der Schonbezug befestigt (vgl. Bild 14).

Vorn wird an der Metallkonsole unterhalb des Sitzes ein Klettbandstreifen angeklebt und daran der vordere Teil des Schonbezuges befestigt (vgl. Bild 15 und 16).

2. Rückenlehne

Kopfstützen durch Drücken der Entriegelungstaste an der Kunststoffrosette abnehmen. Rückenlehnen halb aufstellen und Schonbezug von oben überziehen, unten zwischen Rückenlehne und Sitzfläche nach hinten führen und mit Klettverschluss am Rückenteil des Schonbezugs festmachen (vgl. Bild 17). Anschließend wird die Seitenwange passend mit Klettverschluss geschlossen (vgl. Bild 18).

Oben wird der Schonbezug unter die Kunststoffformteile der Kopfstützenführungen gedrückt – beim Formteil mit Arretierungsschieber beginnen: Hierbei ist der Schonbezug erst unter diesen Schieber und unbedingt ganz unter das Formteil (nicht nur unter den Schieber!) zu drücken – betätigen Sie danach den Schieber! Wenn der Schieber klemmt, wurde der Schonbezug nicht vollständig unter den Formteilsokel gedrückt. Als Hilfswerkzeug kann das „Bananenfalzbein“, Art.: Z00 705 001 dienen.

IV. Reinigen

Alle Second Skin® Schonbezüge für VW T7 lassen sich mit Trockenschwamm, Handwäsche oder Waschmaschine (Wollprogramm oder „Bügelfrei“, bis 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler, nicht schleudern, nicht bügeln) reinigen. Die Schonbezüge sollten mindestens jährlich gewaschen werden.

EN

I. Driver and passenger seats

(backrests without folding table only)

1. Armrests

Position the armrests diagonally upwards and pull the protective cover over them. Ensure that the opening for the height adjustment lever is at the bottom.

2. Driver/passenger seat seat

The protective cover is pulled over from the front. Towards the rear, the cover is pushed under the backrest (see Figures 1 and 2). Behind the seat, the plastic hooks of the three rubber straps (see Figure 3) are snugly and tightly hooked into the existing metal recesses in the base of the seat (see Figure 4).

CAUTION: Do not attach to electrical cables!

In the front corners, the enclosed self-adhesive hook tape strip are glued to the plastic trim in suitable places pre-cleaned with alcohol/99.9% isopropanol (see Figures 5 and 8).

Next, the seat cover corners are attached to the attached self-adhesive hook tape strip using the sewn-on loop fastener (see Figure 6), and the rearward-facing side panels of the seat cover are inserted between the seat side bolsters and the plastic trim (see Figures 7 and 9).

A particularly useful tool is the "Bananenfalzbein", item no. Z00 705 001.

To achieve a pleasing appearance, the seam flags around the seat (the transition from the horizontal to the vertical lower section) are folded down by hand.

3. Driver/Passenger Seat Backrest

Remove the headrests. The VW T7 cab seats have an internal headrest locking mechanism. Release by firmly pressing the release switch located under the original seat cover. The exact pressure point must be felt. It is located exactly 9 cm vertically below the upper backrest seam and horizontally measured from the center between the metal rods of the headrest (see Figure 10). It is best to work with two people, with one person pressing the switch and the other pulling out the headrest.

Put the protective cover on from above. The protective cover is pressed under the backrest from the bottom, from front to back, and attached to the backrest behind the backrest with hook and loop fasteners.

CAUTION: The side bolsters should exactly match the original seat cover at the front.

CAUTION:

Proceed carefully, do not use force, and do not use sharp-edged tools!

To ensure correct airbag deployment, please ensure the precise positioning of the seat cover, especially the airbag seam (= seam with airbag label).

For seat covers with a tear-off seam for the side airbag, the tear-off point must not be tampered with by covering it or repairing it yourself.

Repairs to the seat cover may only be carried out by BRANDRUP.

The integrated safety label must not be removed!

The airbag label must not be removed (it serves as an important warning for rescue personnel during rescue operations)!

To avoid confusion and ensure your safety, your seat cover has the required tear-off seam on both sides for a side and center airbag. This allows the backrest to be mounted on either the driver's or front passenger seat.

II. Headrests

Put the seat cover over the seat – the inside label should face the rear (relative to the vehicle's direction of travel). Close any existing hook and loop fasteners and attach the headrest to the backrest.

CAUTION:

The cab seats of the VW T7 models no longer have insert sleeves for the headrest rods that extend above the surface of the backrest. Therefore, the headrests should be inserted carefully and the position should be felt inside. The correct positioning is achieved when the headrest rods are locked in place.



III. Sleeping seats

(individual seats in the second row)

1. Seat

Fold the backrest backward (sleeping position). Pull the slipcover over from the front. At the rear, the elastic bands with plastic hooks are guided downwards behind the seat, pulled forward around the side of the seating area, and hooked onto the elastic loop of the cover (see Figure 11).

On the right side, facing the direction of travel, a strip of Velcro is glued under the plastic trim, and the slipcover is attached to it (see Figures 12 and 13). On the left side of the seat, a strip of Velcro is glued to the side of the plastic trim, and the slipcover is attached to it (see Figure 14).

At the front, a strip of self-adhesive hook tape is glued to the metal bracket below the seat, and the front part of the slipcover is attached to it (see Figures 15 and 16).

2. Backrest

Remove the headrests by pressing the release button on the plastic rosette. Halfway up the backrest and pull the slipcover over from the top, guide it backward between the backrest and the seat, and secure it with the self-adhesive hook tape on the back of the slipcover (see Figure 17).

Then, close the side bolsters with the hook and loop fastener (see Figure 18).

At the top, the slipcover is pressed under the plastic molded parts of the headrest guides – start with the molded part with the locking slider: First, push the slipcover under this slider and then completely under the molded part (not just under the slider!) – then operate the slider! If the slider is stuck, the slipcover has not been pushed completely under the molded part base. The "banana folder" (item no.: Z00 705 001) can be used as an auxiliary tool.

IV. Cleaning

All Second Skin® slipcovers for the VW T7 can be cleaned with dry foam, handwash, or washing machine (wool cycle or "No Iron" cycle, up to 30°C with mild detergent without fabric softener, do not spin, do not iron). The slipcovers should be washed at least once a year.

FR

I. Sièges conducteur et passager

(dossiers sans tablette rabattable uniquement)

1. Accoudoirs

Positionnez les accoudoirs en diagonale vers le haut et enflez la housse de protection par-dessus. Assurez-vous que l'ouverture pour le levier de réglage de la hauteur se trouve en bas.

2. Siège conducteur/passager

La housse de protection se retire par l'avant. Vers l'arrière, glissez-la sous le dossier (voir figures 1 et 2). Derrière le siège, les crochets en plastique des trois sangles en caoutchouc (voir figure 3) s'accrochent fermement dans les évidements métalliques présents à la base du siège (voir figure 4).

ATTENTION : Ne pas fixer aux câbles électriques !

Dans les coins avant, les bandes auto-adhésive à crochets sont collées sur la garniture en plastique à des endroits appropriés, préalablement nettoyés à l'alcool isopropylique à 99,9 % (voir figures 5 et 8). Ensuite, les coins de la housse de siège sont fixés à la fermeture à crochets fixée à l'aide de la fermeture à boucle cousue (voir figure 6), et les panneaux latéraux orientés vers l'arrière de la housse sont insérés entre les bourrelets latéraux et la garniture en plastique (voir figures 7 et 9). Un outil particulièrement utile est le « plieur banane », référence Z00 705 001.

Pour un rendu esthétique optimal, les languettes de couture autour du siège (transition entre la partie inférieure horizontale et la partie inférieure verticale) sont rabattues à la main.

3. Dossier des sièges conducteur/passager

Retirez les appuie-tête. Les sièges cabine VW T7 sont équipés d'un mécanisme de verrouillage interne. Pour les déverrouiller, appuyez fermement sur le bouton de déverrouillage situé sous la housse d'origine. Le point de pression exact doit être palpable. Il se situe exactement à 9 cm verticalement sous la couture supérieure du dossier et horizontalement, mesuré à partir du centre, entre les tiges métalliques de l'appuie-tête (voir figure 10). Il est préférable de travailler à deux : une personne appuie sur le bouton et l'autre retire l'appuie-tête.

Mettez la housse de protection en place par le haut. La housse est poussée sous le dossier d'avant en arrière et fixée au dossier derrière le dossier avec une fermeture auto-agrippante.

ATTENTION : Les renforts latéraux doivent correspondre exactement à la housse d'origine du siège à l'avant.

ATTENTION :

Procédez avec précaution, ne forcez pas et n'utilisez pas d'outils tranchants ! Pour garantir le bon déploiement de l'airbag, veillez au positionnement précis de la housse de siège, en particulier de la couture de l'airbag (= couture avec l'étiquette de l'airbag).

Pour les housses de siège avec couture détachable pour l'airbag latéral, il est interdit de toucher au point de déchirure en le recouvrant ou en le réparant soi-même.

Les réparations de la housse de siège sont exclusivement réservées à BRANDRUP.

L'étiquette de sécurité intégrée ne doit pas être retirée ! L'étiquette de l'airbag ne doit pas être retirée (elle constitue un avertissement important pour les secouristes lors des opérations de sauvetage) !

Pour éviter toute confusion et garantir votre sécurité, votre housse de siège est dotée de la couture détachable requise des deux côtés pour un airbag latéral et central. Cela permet de monter le dossier sur le siège conducteur ou passager avant.

II. Appuis-têtes

Placez la housse sur le siège – l'étiquette intérieure étant orientée vers l'arrière (par rapport au sens de marche du véhicule). Fermez les attaches fermeture à crochets et boucles existantes et placez l'appuie-tête sur le dossier.

ATTENTION :

Les sièges cabine des modèles VW T7 ne sont plus équipés de logements pour les tiges d'appui-tête dépassant du dossier. Par conséquent, les appuis-tête doivent être insérés avec précaution et leur position doit être ressentie à l'intérieur : le bon positionnement est obtenu lorsque les tiges d'appui-tête sont verrouillées à l'intérieur.

III. Sièges couchettes

(sièges individuels de la deuxième rangée)

1. Siège

Repliez le dossier vers l'arrière (position couchette). Tirez la housse par l'avant. À l'arrière, les bandes élastiques munies de crochets en plastique sont guidées vers le bas derrière le siège, tirées latéralement autour de l'assise et accrochées à la boucle élastique de la housse (voir figure 11). Sur le côté droit du siège, dans le sens de la marche, une bande fermeture auto-adhésive à crochets est collée sous la garniture en plastique et fixe la housse (voir figures 12 et 13). Sur le côté gauche du siège, une bande fermeture auto-adhésive à crochets est collée sur le côté de la garniture en plastique et fixe la housse (voir figure 14).

À l'avant, une bande fermeture auto-adhésive à crochets est collée sur le support métallique sous le siège et fixe la partie avant de la housse (voir figures 15 et 16).

2. Dossier

Retirez les appuie-têtes en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la rosace en plastique. À mi-hauteur du dossier, tirez la housse par le haut, guidez-la vers l'arrière entre le dossier et l'assise et fixez-la avec la bande fermeture à crochets et boucles au dos de la housse (voir Figure 17).

Le panneau latéral est ensuite fermé avec la bande fermeture à crochets et boucles (voir Figure 18).

En haut, la housse est pressée sous les pièces moulées en plastique des guides de l'appuie-tête. Commencez par la pièce moulée munie du curseur de verrouillage : glissez d'abord la housse sous ce curseur, puis complètement sous la pièce moulée (et pas seulement sous le curseur !) – puis actionnez le curseur ! Si le curseur est coincé, la housse n'a pas été complètement enfoncée sous la base du curseur. Le « Bananenfalzbein » (réf. : Z00 705 001) peut être utilisé comme outil auxiliaire.

IV. Nettoyage

Toutes les housses Second Skin® pour VW T7 peuvent être nettoyées à la mousse sèche, à la main ou en machine (cycle laine ou « sans repassage », jusqu'à 30 °C avec une lessive douce sans adoucissant, sans essorage ni repassage). Il est conseillé de les laver au moins une fois par an.

ES

I. Asientos del conductor y del

pasajero (solo respaldos sin mesa plegable)

1. Reposabrazos

Coloque los reposabrazos en diagonal hacia arriba y coloque la funda protectora sobre ellos. Asegúrese de que la abertura para la palanca de ajuste de altura esté en la parte inferior.

2. Asiento del conductor y del pasajero

La funda protectora se coloca desde la parte delantera. Hacia atrás, se desliza bajo el respaldo (véanse las figuras 1 y 2). Detrás del asiento, los ganchos de plástico de las tres correas de goma (véase la figura 3) se enganchan firmemente en los huecos metálicos de la base del asiento (véase la figura 4).

PRECAUCIÓN: ¡No lo fije a cables eléctricos!

En las esquinas delanteras, las tiras de velcro incluidas están pegadas a la moldura de plástico en puntos adecuados, previamente limpiados con alcohol isopropílico (véanse las figuras 5 y 8).

A continuación, se fijan las esquinas de la funda del asiento a la tira de velcro adjunta mediante el cierre de bucle cosido (véase la Figura 6), y los paneles laterales de la funda orientados hacia atrás se insertan entre los refuerzos laterales y el revestimiento de plástico (véanse las Figuras 7 y 9).

Una herramienta especialmente útil es la "plegadora de plátanos", artículo n.º Z00 705 001.

Para lograr una apariencia agradable, las costuras alrededor del asiento (la transición de la sección inferior horizontal a la vertical) se doblan a mano.

3. Respaldo del asiento del conductor/pasajero

Retire los reposacabezas. Los asientos de la cabina VW T7 cuentan con un mecanismo interno de bloqueo del reposacabezas. Para soltarlos, presione firmemente el interruptor de liberación ubicado debajo de la funda original del asiento. Debe sentir el punto de presión exacto. Se encuentra exactamente a 9 cm



verticalmente por debajo de la costura superior del respaldo y horizontalmente, medido desde el centro entre las varillas metálicas del reposacabezas (ver Figura 10). Se recomienda trabajar con dos personas: una presionando el interruptor y la otra extrayendo el reposacabezas.

Coloque la funda protectora desde arriba. Esta se desliza debajo del respaldo de adelante hacia atrás y se fija al respaldo por detrás con un cierre de contacto.

PRECAUCIÓN: Los refuerzos laterales deben coincidir exactamente con la funda original del asiento en la parte delantera.

PRECAUCIÓN:

¡Proceda con cuidado, no fuerce ni utilice herramientas afiladas!

Para garantizar el correcto despliegue del airbag, asegúrese de que la funda del asiento esté colocada con precisión, especialmente la costura del airbag (costura con la etiqueta del airbag).

En el caso de fundas con costura desprendible para el airbag lateral, no altere el punto de desprendimiento cubriéndolo ni reparándolo usted mismo.

Las reparaciones de la funda del asiento solo pueden ser realizadas por BRANDRUP.

¡No retire la etiqueta de seguridad integrada!

No retire la etiqueta del airbag (sirve como advertencia importante para el personal de rescate durante las operaciones).

Para evitar confusiones y garantizar su seguridad, la funda de su asiento cuenta con la costura desprendible necesaria en ambos lados para un airbag lateral y central. Esto permite montar el respaldo tanto en el asiento del conductor como en el del acompañante.

II. Reposacabezas

Coloque la funda sobre el asiento: la etiqueta interior debe estar orientada hacia atrás (en relación con la dirección de marcha del vehículo). Cierre los cierres de contacto autoadherente y coloque el reposacabezas sobre el respaldo.

ATENCIÓN:

Los asientos de cabina de los modelos VW T7 ya no tienen alojamientos para las varillas del reposacabezas que sobresalen del respaldo. Por lo tanto, los reposacabezas deben insertarse con cuidado y sentir su posición en el interior. La posición correcta se consigue cuando las varillas del reposacabezas están bloqueadas en el interior.

III. Asientos para dormir

(asientos individuales de la segunda fila)

1. Asiento

Pliegue el respaldo hacia atrás (posición para dormir). Tire de la funda del asiento desde la parte delantera. En la parte trasera, las bandas elásticas con ganchos de plástico se deslizan hacia abajo por detrás del asiento, se extienden hacia adelante lateralmente alrededor del asiento y se enganchan en el lazo elástico de la funda (véase la Figura 11).

En el lado derecho del asiento, en el sentido de la marcha, se pega una tira de contacto autoadherente debajo del revestimiento de plástico, y se fija la funda (véanse las figuras 12 y 13). En el lado izquierdo del asiento, se pega una tira de contacto autoadherente al lateral del revestimiento de plástico, y se fija la funda (véase la figura 14).

En la parte delantera, se pega una tira de contacto autoadherente al soporte metálico debajo del asiento, y se fija la parte delantera de la funda (véanse las figuras 15 y 16).

2. Respaldo

Retire los reposacabezas presionando el botón de liberación de la roseta de plástico. Levante la funda hasta la mitad del respaldo y tire de ella desde arriba. Guíela hacia atrás entre el respaldo y el asiento y fíjela con un cierre de contacto en la parte posterior de la funda (ver Figura 17).

Luego, cierre los laterales con el cierre de contacto autoadherente (ver Figura 18).

En la parte superior, presione la funda debajo de las piezas moldeadas de plástico de las guías del reposacabezas. Comience por la pieza moldeada con el deslizador de bloqueo. Primero, empuje la funda debajo de este deslizador y luego completamente debajo de la pieza moldeada (¡no solo debajo del deslizador!). ¡Luego, accione el deslizador! Si el deslizador está atascado, la funda no se ha deslizado completamente debajo de la base de la pieza moldeada. Puede utilizar la "plegadora de plátano" (n.º de artículo: Z00 705 001) como herramienta auxiliar.

IV. Limpieza

Todas las fundas Second Skin® para la VW T7 se pueden limpiar con espuma seca, a mano o en lavadora (ciclo para lana o sin plancha, hasta 30 °C con detergente suave sin suavizante, sin centrifugado ni plancha). Las fundas deben lavarse al menos una vez al año.





Fahrer-/Beifahrersitz / Driver/passenger seat / Siège conducteur/passager / Asiento del conductor/pasajero



Schlafsitze / Sleeping seats / Sièges-lits / Asientos para dormir

